

Завьялова Юлия Анатольевна

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЛОЖНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С
НЕПОЛНОЗНАЧНЫМИ ОСНОВАМИ В ТЕКСТАХ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ**

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/6/63.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2010. № 6 (37). С. 171-172. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 811.112.2'38

Юлия Анатольевна Завьялова

Сургутский государственный университет

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СЛОЖНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
С НЕПОЛНОЗНАЧНЫМИ ОСНОВАМИ В ТЕКСТАХ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ[©]

Газетный язык постоянно обновляется и пополняется, так как многие языковые средства быстро теряют свой прагматический эффект. Журналисты ищут новые пути создания экспрессивных языковых средств на лексическом, словообразовательном уровнях. Одной из таких возможностей является использование неполнозначных основ при образовании сложных прилагательных, например, blitzsauber, saubillig. Некоторые исследователи называют неполнозначные основы «префиксами», «полуаффиксами» [3, с. 77; 4, S. 752]. К. А. Левковская считает эти языковые элементы именно основами, так как они могут быть полнозначными основами (словами), то есть иметь самостоятельное семантическое значение [2, с. 14-15].

Рассматривая одну из лексических категорий прилагательных современного немецкого языка, категорию степени и меры качества признака, А. В. Ключева выделяет одно из четырех частных категориальных значений в основном значении лексической категории степени и меры качества признака как усиление степени качества признака [1, с. 70-71].

В грамматике «Duden» представлена информация о том, что усиление степени качества признака кроме прилагательных в сравнительной степени могут передавать сложные и производные прилагательные, образованные при помощи префиксации. Они выражают точнее степень качества предмета, обладают дополнительными оттенками семантического и эмоционально-оценочного значения [4, S. 752].

В качестве примера можно рассмотреть отрывок из статьи «Die Wolle der Wichtigmänner», которая повествует о жизни короля готов.

Begleitet von Leibarzt Tulga nebst frierendem Herzog, einem abenteuersüchtigen Grafen und Teudegisel, dem Schlappschwanz, Hofpoeten und Flatteur, verläßt Wamba sein lausekaltes Land, um sonniges Terrain zu finden.

В отрывке усиление степени качества признака передает сложное прилагательное «lausekalt». Если сравнить прилагательное «lausekalt», где значение неполнозначной основы «lause-» – «sehr», с «kälter», то, вне всякого сомнения, «lausekalt» передает точнее степень качества предмета, а компонент «lause-» эмоционально усиливает значение прилагательного «kalt» и содержит пейоративную оценку.

М. Д. Степанова называет прилагательные с неполнозначными основами усилительными сложными словами и считает, что их необходимо рассматривать «как образные, эмоционально насыщенные синонимы элитива», так как они выражают высокую степень того или иного качества [3, с. 235].

Таким образом, сказанное выше подтверждает то, что неполнозначные основы в качестве первого компонента в составе сложных прилагательных усиливают семантическое значение второго компонента и приобретают эмоциональную окраску.

Все прилагательные с неполнозначными основами в качестве первого компонента являются разговорно окрашенными, поэтому и характерны для прессы, например, прилагательное «bitterschwarz» – взято из статьи «Das Beben nach dem Sturm», где рассказывается об отсутствии помощи после шторма в Бирме со стороны правительства. Жители говорят с сарказмом о военной власти, которая обязана организовывать помощь пострадавшим.

Schon erzählen sie, die in Jahrzehnten von Militärherrschaft und Armut einen bitterschwarzen Sarkasmus kultiviert haben, sich folgenden Witz: Willst du Soldaten sehen? Dann geh mit einem Plakat in der Hand auf die Straße, um gegen die Regierung zu protestieren.

Первый компонент «bitter-» – «sehr» придает усилительное значение основе сложного прилагательного «schwarz», употребление слова «bitterschwarz» говорит об отчаянии в душах людей.

Неполнозначные основы «stink-», «scheiß-» являются сниженными. Для иллюстрации можно привести в качестве примера заголовок статьи «Die Kanzlerin ist "stinksauer"», в которой сообщается о разногласиях в парламенте Германии в отношении семейной политики. Председатель фракции ХДС/ХСС Фолькер Каудер ставит под сомнение, нужно ли создавать новые детские сады-ясли до 2010 года. Министр по делам семьи Урсула фон дер Ляйен (Ursula von der Leyen) считает необходимым увеличить количество мест в детских яслях.

В статье «Romantik und Strahlentherapie», которая знакомит с основными проблемами романа Энтони Маккартена «Superhero», используется прилагательное «scheißeinsam».

Vorm Hintergrund ihrer Durchhaltetapferkeit erleben wir das anders tapfere Computerzeitalterkind, wie es zwischen Schule und Intensivstation umhervagabundiert, beim Mädchen-Anbaggern scheitert, beim Zyklotron-Fahren triumphiert, alterstypisch an der Playstation hängt und dann wieder «scheißeinsam» an der Travenolpumpe.

Прилагательное, образованное при помощи элемента «scheiß-» – «sehr» точно передает глубину одиночества, которое испытывают дети века компьютерных технологий. При образовании сложных прилагательных в качестве первого компонента могут выступать различные части речи.

В сложных прилагательных, образованных по модели S.+Adj., прослеживается то, что данная модель основывается на сравнительных образованиях, то есть существительное выражает предмет сравнения. Так как определяющее слово отчасти утрачивает исходный смысл, превращаясь в усилительный элемент, сравнение не всегда легко распознать.

Следовательно, степень соотнесенности неполнозначной основы с исходной лексемой различна. Например, в прилагательном *steinhart* неполнозначная основа «stein-» совпадает по своему значению с лексико-семантическим вариантом исходного слова – *hart wie ein Stein* (=sehr hart), можно привести такие прилагательные в качестве примеров как *steinalt*, *steinmüde*; *todernst*, *todsckick*, *todtraurig*; *mordselend*, *mordsgemüthlich*, *mordskomisch*; *tiefbesorgt*, *tieferschüttet*. В этом случае можно говорить о непосредственной соотнесенности. В прилагательных *brandeilig*, *brandneu*, *brandaktuell*; *blitzblau*, *bombenfest* следует отметить «побледнение» семантики неполнозначных основ «blitz-», «bomben-», «brand-». В прилагательных типа *affenjung* семантическую связь неполнозначной основы «affen-» с определенным лексико-семантическим вариантом исходной леммы найти практически невозможно, что означает полную десемантизацию.

Существительное, выражающее предмет сравнения, может быть как неодушевленным, так и одушевленным предметом (частотными являются названия животных, выступающие в качестве первых компонентов сложных слов): *bärenstark*, *bärengroß*; *affengeil*, *affenstark*; *hundeelend*, *hundemüde*, *hundemager*, *hundsmisera-bel*; *schweineteuer*, *schweinekalt*; *pudelnass*, *pudelwohl*, *pudelnackt*; самым продуктивным является компонент «sau-»: *saukalt*, *sauwohl*, *saufrech*, *saugut*, *saukomisch*, *sauteuer*, *saureich*, *sauschön*, *saublöd*.

Сложные прилагательные, образованные по модели V.+Adj. употребляются реже: *stinkfaul*, *stinkfein*, *stinklangweilig*, *stinkreich*, *stinkbesoffen*, *stinkvornehm*; *quietschfidel*, *quietschlustig*, *quietschdumm*, *quietschklar*; *kotzübel*, *kotzlangweilig*, *kotzjämmerlich*.

В текстах немецкой прессы зафиксировано употребление таких сложных прилагательных, как *sterbenslangweilig*, *sterbensallein*, *sterbensvernünftig*, *sterbensmüde*. Компонент «sterbens-» М. Д. Степанова относит к субстантивированным инфинитивам, а не к глагольным основам.

В корпусе сложных прилагательных, образованных по модели Adj.+Adj., неполнозначную основу «bitter-» следует назвать самой частотной: *bitterkomisch*, *bitternötig*, *bitterschlau*.

В ходе исследования был проведен статистический подсчет и выявлено, что самой распространенной неполнозначной основой, участвующей в образовании сложных прилагательных, является «sau-» – 14,1%, далее идут по убыванию «bitter-» – 13%, «stink-» – 9,8%, «mords-» – 7,6%, «sterbens-» – 6,5%. Остальные неполнозначные основы занимают незначительное место в образовании сложных прилагательных.

В заключении необходимо еще раз отметить то, что неполнозначные основы «bitter-», «sterbens-», «stink-», «scheiß-», «mords-», «sau-», «affen-», «blitz-», «bomben-», «brand-», «quietsch-», «kotz-» в качестве первого компонента сложных прилагательных служат для усиления значения второго компонента, приобретают эмоциональную окраску, выражают оценку (часто пейоративную), а также высокую степень качества предмета, то есть обладают высокими экспрессивными возможностями.

Список литературы

1. Ключева А. В. Неполнозначные основы как выразители значения лексических категорий (на материале имени прилагательного в современном немецком языке) // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. М., 1987. № 1. С. 66–72.
2. Левковская К. А. Немецкий язык. Фонетика. Грамматика. М.: Изд-во Моск. ун-та; Изд. Центр «Академия», 2004. 368 с.
3. Степанова М. Д. Словообразование современного немецкого языка. 2-е изд., испр. М.: КомКнига, 2007. 376 с.
4. Der Duden: in 12 Bänden - Das Standardwerk zur deutschen Sprache: Band 4. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / hrsg. von Cathrine Fabricius-Hansen, Peter Gallmann, und Peter Eisenberg. 7 vollst. neu erarbeitete Auflage. Mannheim, 2005. 1343 S.
5. www.zeit.de

УДК 81'373

Ирина Петровна Лапинская, Марина Александровна Денисова
Воронежский государственный технический университет

ПРЕДПРИЯТИЯ СФЕРЫ УСЛУГ КАК ОБЪЕКТ НЕЙМИНГА®

В последнее десятилетие в России активно развивается нейминг – профессиональная деятельность по разработке названий фирм, товаров и услуг. Специалисты самых разных направлений – лингвисты, психологи, маркетологи – участвуют в создании оригинальных имён, призванных не только идентифицировать продукт, но и выделить его среди конкурентов, подчёркивая его преимущество и новизну.

Их деятельность включает в себя анализ уже имеющихся названий, создание новых и их проверку на охраноспособность. С каждым годом на рынке становится всё больше компаний, нуждающихся в подобных услугах. Возникающие названия дают обширный материал для исследования.

Не так давно в нашей стране появились принципиально новые предприятия сферы услуг: фитнес-центры, спортивно-танцевальные клубы, праздничные агентства, салоны красоты. Их клиентами является сравнительно небольшая часть потребителей, так как услуги, которые они предоставляют, не входят в число необходимых и не всегда доступны по цене. Название в таких случаях должно привлекать внимание, информировать предполагаемого клиента о том, что он получит, посетив этот салон или это агентство, чего достигнет.